

Sitzungsberichte

der

königl. bayer. Akademie der Wissenschaften
zu München.

Jahrgang 1867. Band II.

München.

Akademische Buchdruckerei von F. Straub.

1867.

~~~~~  
In Commission bei G. Franz.

„Hart wars von Der zu hören, um die ich viel gewagt.“  
Str. 657,4 l. *holder dann' ich iu waere ist deheiniu die  
ir ie gesâhet.*

*mayt* ist Einschielsel des Schreibers, dem entgieng, dass sich *deheiniu* auf *vrouwe* zurückbezieht. *ich iu* in *i'u* zusammenzuziehen, scheint mir in dieser Stelle ganz unzulässig, da auf *ich* der emphatische Ton liegt, der durch die Verkürzung nothwendig verloren gienge. Dagegen hindert uns, um den Vers richtig zu lesen, Nichts, auf *holder* schwebende Betonung anzunehmen.

Str. 658,4 l. *siu truoc in in ir herzen.*

Zu Gudrun Str. 249,2 Heft II. S. 229 ist die Anmerkung ganz zu streichen. Nachdem mich Hr. Staatsrath von Hermann darauf aufmerksam gemacht, dass man in Amerika ganze Cypressenwälder zum Schiffbau abgehauen, habe ich auch im Konrad von Megenberg (ed. Pfeiffer S. 319) folgende entscheidende Stelle gefunden: *des cypressen holz ist gar quot zuo palken in kirchen und zuo grôzem gepäu und ist gar vest, alsô daz ez grôz und swaer pürd mag auf gehalten und getragen.*

---

Derselbe übergiebt:

„Zeugnisse über Berthold von Regensburg“.

Roger Bacon (*opera quaedam hactenus inedita* Vol. I. ed. Brewer. London 1859, im opus tertium p. 310) spricht am Schlusse des Werkes von der rechten Weise zu predigen und fährt dann fort:

*Quae forma praedicandi non tenetur a vulgo theologorum, sed sunt elongati ab ea his diebus. Et quia praelati, ut in pluribus, non sunt multum instructi in theologia, nec in praedicatione, dum sunt in studio, ideo postquam sunt praelati, cum eis incumbit opus praedicandi, mutantur et mendicant quaternos puerorum, qui adinvenerunt curiositatem infinitam praedicandi, penes divisiones et consonantias et concordantias vocales, ubi nec est sublimitas sermonis, nec sapientiae magnitudo, sed infinita puerilis stultitia et vilificatio sermonum Dei; sicut praecipue exposui in Peccato Septimo studii theologiae, in Opere Secundo, et in Peccato*

*octavo in hoc Opere Tertio; quam curiositatem Deus ipse auferat ab ecclesia sua, quia nulla utilitas praedicationis potest fieri per hunc modum. Sed excitantur audientes ad omnem curiositatem intellectus, ut in nullo affectus eleuetur in bonum per eos qui talibus modis utuntur in praedicatione. Sed licet vulgus praedicantium sic utatur, tamen aliqui modum alium habentes, infinitam faciunt utilitatem, ut est Frater Bertholdus Alemannus, qui solus plus facit de utilitate magnifica in praedicatione, quam fere omnes alii fratres ordinis utriusque.*

Ein glänzenderes Zeugniß über unseren grossen Prediger dürfte wohl das gesammte Mittelalter nicht aufzuweisen haben. Gleichwohl wird es durch Umfang und Wichtigkeit der Mittheilungen noch übertroffen durch das des italienischen Zeitgenossen Salimbene de Adam in dessen *Chronica Ordinis Minorum* (in *Monumenta historica ad provincias Parmensem et Placentinam pertinentia* tom. III. Parmae 1857 p. 325—329). Diese Chronik geht von 1212—1287 und giebt über Berthold den ausführlichsten Bericht, der bis jetzt überhaupt gefunden worden ist und sowohl wegen seiner Wichtigkeit als der ohne Zweifel geringen Verbreitung der *Monumenta* in Deutschland einen vollständigen Abdruck verdient. Beide verdanke ich J. v. Döllinger.

„I. Nunc ad fratrem Bertholdum de Alamannia accedamus. Hic fuit ex ordine fratrum Minorum sacerdos et praedicator, et honestae et sanctae vitae, sicut religiosum decet: Apocalypsim exposuit, ex qua expositione non scripsi, nisi de septem episcopis Asiae, qui in Apocalypsis principio sub angelorum nomine inducuntur, et hoc ideo feci ad cognoscendum qui (sic) non fuissent illi angeli, et quia expositionem abbatis Joachym super Apocalypsim habebam, quam super omnes alias reputabam. Item per anni circulum fecit magnum volumen Sermonum, tam de festivitibus quam de tempore, id est de dominicis totius anni; ex quibus non-

nisi duos scripsi, pro eo quod optime de Antichristo tractabat in illis. Quorum primus sic inchoabat; Ecce positus est hic in ruinam, alius erat: Ascendente Jesu in naviculam, secuti sunt eum discipuli ejus: in quibus plenissime continetur tam de Antichristo, quam de tremendo judicio. Et nota quod frater Bertholdus praedicandi a Deo gratiam habuit specialem; et dicunt omnes, qui eum audiverunt, quod ab apostolis usque ad dies nostros, in lingua theotonica non fuit similis illi.

II. Hunc sequebatur multitudo magna virorum et mulierum, aliquando sexaginta vel centum millia, aliquando civitatum plurium simul maxima multitudo, ut audirent verba melliflua et salutifera, quae procedebant ex ore ejus . . . . Hic ascendebat bettefredum sive turrim ligneam quasi ad modum campanilis factam, qua pro pulpito in campestribus utebatur quando praedicare volebat, in cujus etiam cacumine ponebatur pennellus ab his qui artificium collocabant, ut ex vento flante cognosceret populus in qua parte ad melius audiendum se ad sedendum collocare deberet. Et, mirabile dictu, ita audiebatur et intelligebatur a remotis ab eo sicut ab his qui juxta eum sedebant; nec erat aliquis qui a praedicatione sua surgeret et recederet, nisi praedicatione finita. Et, cum de tremendo judicio praedicaret, ita tredebant omnes, sicut juncus tremit in aqua: et rogabant eum amore Dei ne de tali materia loqueretur, quia eum audire terribiliter et horribiliter gravabantur.

III. Quadam die, dum in quodam loco frater Bertholdus praedicare deberet, accidit ut quidam bubulcus dominum suum rogaret ut ad praedicationem fratris Bertholdi audiendam eum amore Dei ire permetteret. Cui dominus suus respondit: ego ad praedicationem ibo, tu vero ibis ad agrum ad arandum cum bobus . . . Cum autem bubulcus quodam die summo diluculo arare inchoasset in agro, mirabile dictu! statim primam vocem fratris Bertholdi praedicantis

audivit, qui illo die per triginta milliaria distabat ab eo; et statim bubulcus boves disjunctis ab aratro ut boves comederent, et ipse sedendo praedicationem audiret. Et facta sunt ibi tria miracula relatu dignissima: primum, quia audivit eum et intellexit, cum ita remotus esset et per triginta milliaria distaret ab eo; secundum, quia totam praedicationem didicit et memoriter tenuit, tertium, quia tantum aravit, praedicatione finita, quantum aliis diebus continue arare solebat. Cum autem bubulcus postea a domino suo de praedicatione fratris Bertholdi requireret, et ille eam nesciret repetere, eam totaliter bubulcus repetiit, addens quod eam totam audivisset et didicisset in agro. Tunc dominus suus, cognoscens hoc ex miraculo accidisse, dedit bubulco plenariam libertatem ut, quotienscumque vellet, ad praedicationes fratris Bertholdi audiendas libere posset ire quantumcumque servile opus faciendum instaret.

IV. Erat autem consuetudo fratris Bertholdi ut, modo in ista civitate, modo in alia, praedicationes quas facere intendebat, diversis temporibus ordinaret et locis, ut populus, qui conveniebat, sine defectu victualia posset habere. Quodam autem tempore quaedam nobilis domina, magno et ferventi desiderio inflammata audiendi praedicantem fratrem Bertholdum, eum per sex annos continuos, per civitates et castra cum quibusdam suis sodalibus . . . . (man ergänze pro habenda indulgentia secuta) cum eo potuit habere secretum et familiare colloquium. Cum autem finitis sex annis, et finitis et consumptis suis expensis, in festo assumptionis beatae Virginis cum sodalibus suis non haberet domina illa quid comedere posset, accessit ad fratrem Bertholdum, et haec omnia quae dicta sunt, per ordinem retulit sibi. Quae cum omnia frater Bertholdus audisset, misit eam ad quemdam camporem<sup>1)</sup>, qui inter omnes civitatis illius

---

1) D. h. Wechsler, Bankier.

ditior habebatur, imponens ei ut ex parte sua diceret sibi quod daret ei tot denarios pro victualibus et expensis, quantum valebat una dies indulgentiae, pro qua habenda fuerat sex annis fratrem Bertholdum secuta. Quod cum audisset campsor, subrisit et dixit: et quomodo scire potero quantum valeat indulgentia diei unius, quo fratrem Bertholdum secuta fuistis? Cui illa respondit: dixit mihi ut dicerem vobis, quod poneretis denarios ex una parte in scutellam staterae, et ego in alteram scutellam sufflarem, et hoc signo poteritis cognoscere quantum valet. Posuit igitur denarios larga manu et implevit scutellam staterae; ipsa vero insufflavit in alteram, et statim praeponderavit, et denarii subito sunt elevati, acsi conversi fuissent in plumeam levitatem. Quod videns campsor, miratus est vehementer, et pluries ac pluries denarios ex parte sua supraposuit in statera, nec sic potuit flatum dominae elevare, quia tanto pondere eum fixit Spiritus Sanctus, ut scutella lanceae, quae erat ea parte dominae plena flatu, elevari denariorum ponderositate nullatenus posset. Quod videntes tam campsor, quam domina et aliae mulieres quae erant praesentes, statim venerunt ad fratrem Bertholdum, et ei per ordinem quae acciderant, retulerunt. Cui etiam dixit campsor: paratus sum restituere aliena et amore Dei propria pauperibus erogare, et desiderio [lies desidero] effici bonus homo, quia revera mirabilia vidi hodie. Cui frater Bertholdus imposuit ut illi dominae, cujus occasione ista viderat, et sociis suis victualia tribueret larga manu. Quod diligenter et libentissime adimplevit ad laudem domini nostri Jesu Christi, cui est gloria et honor in saecula saeculorum, amen.

V. Alio quodam tempore, cum frater Bertholdus per quamdam viam cum fratre layco socio advesperascente jam die transiret, captus est ab assassinis cujusdam castellani et ductus ad castrum et nocte illa incatenatus et male hospitatus servabatur ibidem. Castellanus vero usque adeo

concives suos offenderat, ut in palatio Communis depictus esset, quali poena, si caperetur, puniri deberet, scilicet ad suspendium judicatus. In crastinum autem circa diluculum accessit magister carnifex ad castellanum dominum suum et dixit ei: quid jubet dominium vestrum ut fiat de fratribus illis, qui heri sero ducti fuerunt ad nos? Cui castellanus dixit: „quod expedias eos“, quod erat dicere: interfice eos.. Sic erat de castellano isto et assasinis suis, qui aliquos praedabantur, aliquos interficiebant, aliquos vero ducebant ad castrum et ponebant in carcere, quousque, pecunia data, redimi possent; alios interficiebant omnino. Cum autem frater Bertholdus dormiret et socius suus frater laycus vigilaret, qui matutinum suum dicebat et sententiam mortis super se a castellano datam intellexisset, eo quod non esset inter utrosque nisi paries intermedius, coepit frater laycus fratrem Bertholdum pluribus vicibus inclamare. Cum autem castellanus nomen fratris Bertholdi audiret, coepit cogitare ne forte iste famosus ille praedicator esset, de quo mirabilia dicebantur; et statim revocato carnifice praecepit ei, ne laederet fratres, sed ante conspectum suum duceret eos. Qui cum perducti fuissent, interrogati sunt ab eo, quibus nominibus vocarentur. Cui frater laycus respondit; nomen meum tale est; iste vero est frater Bertholdus, famosus et graciosus ille praedicator, per quem Deus tot mirabilia operatur. Cum autem castellanus talia audivisset, statim prostravit se ad pedes fratris Bertholdi et amplexatus et osculatus est eum: insuper rogavit eum ut amore Dei ipsum praedicantem audiret, quia ex multo tempore desiderabat ab eo verbum salutis audire. Cui frater Bertholdus consensit hoc pacto, quod omnes malefactores, quos secum habebat in castro, ante suum conspectum congregaret in unum ut omnes simul praedicationem audirent: quod ille libenter se facturum promisit. Dum igitur castellanus suos maleficos congregaret, et frater Bertholdus aliquantulum secessisset

ad dominum exorandum, accessit ad eum socius suus et dixit ei: noveritis, frater Bertholde, quod super nos mortis sententia ab isto homine data fuit, quapropter, si umquam bene praedicastis de poenis infernalibus et de gloria paradisi, nunc tali magisterio indigetis. Audiens haec frater Bertholdus totum se contulit ad rogandum Deum, et reversus denuo illis congregatis ita splendide peroravit et verbum salutis proposuit, ut omnes amarissime provocarentur ad flendum, et, antequam inde recederet, omnes in confessione audivit et praecepit eis, ut a castro illo discederent et male ablata restituerent, et toto tempore vitae suae in poenitentia perseverarent et sic vitam aeternam haberent. Castellanus vero prostravit se ad pedes fratris Bertholdi et cum multis lacrymis rogavit eum, ut amore Dei eum ad ordinem beati Francisci recipere dignaretur: qui recepit eum, sperans quod a ministro<sup>2)</sup> hanc gratiam obtineret. Cum autem fratrem Bertholdum sequi vellet, prohibuit eum frater Bertholdus propter furorem populi quem offenderat, et [qui] de conversione ejus nihil audiverat. Cum autem pervenisset ad civitatem frater Bertholdus, voluit ipsum populus praedicantem audire et congregati sunt omnes in glaream cujusdam fluminis, ubi e regione pulpiti latrones in furcis pendebant. (Cum talia audis, pone tibi exemplum glaream fluminis Reni de Bononia d. h. stelle dir den Sand am Reno in Bologna vor) Castellanus igitur supradictus post discessum fratris Bertholdi inflammatus amore divino et attractus desiderio audiendi fratrem Bertholdum, oblitus est omnium malorum quae umquam intulerat civitati, et veniens solus, ut iret ad locum ubi praedicabatur, statim fuit cognitus et captus et sine mora ad suspendium ductus. Currebant autem omnes post ipsum clamantes et dicentes: suspendatur et morte

---

2) minister ist entweder generalis (Ordensgeneral) oder provinciae (Provincial).

turpissima moriatur iste pessimus inimicus noster . . . Cum autem videret frater Bertholdus populum concurrentem et a praedicatione sua recedentem, miratus est valde et dixit: numquam accidit mihi quod aliquis a praedicatione mea recederet, nisi praedicatione finita et benedictione accepta. Cui unus de residentibus dixit: pater, non miremini ex hoc, quia captus est talis castellanus, qui erat noster pessimus inimicus, et ducitur ad suspendium. Audiens hoc frater Bertholdus, totus contremuit et cum dolore dixit: noveritis quod confessionem ejus audivi et omnium sociorum suorum, quos misi ut poenitentiam facerent; et istum ad ordinem beati Francisci receperam, et modo veniebat ut me praedicare audiret: quapropter curramus omnes et liberemus eum. Coeperunt igitur omnes velociter currere; cumque pervenissent ad furcas, jam erat tractus superflus et exspiraverat. Depositus est igitur ad jussum fratris Bertholdi, et invenerunt chartam circa collum ejus aureis litteris scriptam et hanc scripturam habentem: Consummatus in brevi explevit tempora multa; placita enim erat Deo anima ejus: propter hoc properavit educere illum de medio iniquitatum. Sap. IV. Tunc misit frater Bertholdus ut venirent fratres Minores de conventu civitatis illius et portarent crucem, feretrum et habitum et viderent et audirent mirabilia Dei. Et factum fuit ita et retulit eis et omnibus totam hystoriam supradictam, et portaverunt corpus ejus et honorifice sepelierunt illud in loco fratrum Minorum, laudantes Dominum qui talia operatur.

Hier schliesst leider Salimbenes Bericht, der ausführlichste und in seiner Art merkwürdigste, den das Mittelalter uns überliefert hat. Der gute Minorit von Parma (er verabscheute diese seine Vaterstadt wegen ihres gottlosen Benehmens gegen die Mönche und die Diener Gottes überhaupt so sehr, dass er in den 48 Jahren seines Mönchthums nicht ein einziges Mal dort wohnen mochte, vgl. p. 353) ist eben

kein grosser Geist; hat aber eine so belehrende und anziehende Chronik geschrieben, wie nur irgend einer seiner Zeitgenossen. Er kümmert sich um sehr kleine Dinge; so erzählt er S. 222, dass im Jahre 1250 ein Cardinallegat aus dem (mit dem seinigen rivalisirenden und von ihm an manchen Stellen angestochenen) Dominikanerorden, ein junger und spindeldürrer Mensch (*juvenis et macilentinus*) den Damen durch das Verbot der überlangen Schleppekleider (*caudae mulierum*, mhd. swanz) grossen Verdruss bereitet habe, im Jahre 1285 eine schreckliche Epidemie unter den Katzen gewesen sei, anno so und so dagegen die Flöhe besonders überhand genommen hätten. Wunder- und Teufelsgeschichten berichtet er mit Vorliebe und so darf uns denn nicht überraschen, wenn der grösste Theil dessen, was er von unserem Berthold zu sagen weiss, auch schon so weit in das Gebiet der Wunderlegende streift, dass es aller Forschung schwer fallen wird, den historischen Kern von der Einkleidung zu sondern. Gleichwohl bleibt sein Bericht auch nach Abzug alles Wunderhaften einzig und unschätzbar, durch die Fülle der Einzelheiten, die Lebendigkeit der Schilderung und endlich besonders dadurch, dass es gerade ein Italiäner ist, der mit so begeistertem Schwunge von seinem gefeierten ultramontanen Ordensbruder spricht. Geistig steht freilich Roger Bacons Zeugnis noch höher, der von Berthold ohne alle Ordensrücksichten geradezu sagt, er leiste in der wahren und rechten Predigtkunst mehr, als beinahe alle Dominicaner und Franciscaner zusammen; denn es ist das Zeugnis eines umfassenden und tiefdenkenden Gelehrten, dessen überraschend scharfer und klarer Blick in vielen Dingen, die wir als die Domäne der neueren Wissenschaft betrachten, auf so manchen Seiten seiner bisher unedirten Werke in Erstaunen setzt. So verdanken wir ja ihm die merkwürdige Stelle über die Eintheilung der französischen und englischen Mundarten (*Opera inedita* p. 438, 439, 467).

Und auch für die europäische Berühmtheit Bertholds ist Bacons Zeugniß höher anzuschlagen, da bei den Verkehrsverhältnissen des 13. Jahrhunderts ein Bekanntwerden von Oberdeutschland aus in Oxford unendlich schwieriger ist, als im benachbarten Oberitalien, wo der deutsche Kaiser Herr war und die deutsche Sprachgränze viel tiefer nach Süden gieng, als wir heutzutage uns vorstellen können, wo die italienische Sprachgränze uns durch die selbstmörderische Indolenz der zum Schutze deutscher Mark im Südosten Berufenen und Verpflichteten uns Deutschen im Reiche täglich näher auf den Leib rückt und rücken wird, so lange jedes Wehen deutschen Geistes von den Machthabern im Alpenlande als Pesthauch der Häresie verpönt und nach besten Kräften exorcisirt wird. Salimbene selbst giebt uns in seiner Franziskanerchronik, ohne daran zu denken, einen höchst schätzbaren Wink über die Fortdauer deutscher Zunge in Bergamo in Mitte des langobardischen Alpenvorlandes zwischen den Seen von Como und Iseo, somit weit westlich von Vicenza's vielgenannten deutschen Sprachinseln. Salimbene also berichtet unter dem Jahre 1287. *Quidam homines de Bergamo, de maioribus civitatis suae, propter homicidium, quod fecerant, fuerunt de civitate sua forbanniti et positi in confinibus sempiternis sine spe ulterius redeundi. Cum ergo Regium (Reggio zwischen Parma und Modena) devenissent, petierunt a Communi Regino locum, in quo possent habitare securi. Regini vero hanc eis gratiam concesserunt, ut circuirent totum episcopatum eorum et ubi invenirent locum non ab aliis occupatum et ydoneum sibi, ibi suam munitionem construerent et habitarent; et sic fecerunt roketam, quae ab eis dicta est Tiniberga.* Wenn verbannte bergamaskische Patrizier dieses *roketa* (Bergschloss), 10 Meilen von Reggio und eine Meile von Sassolo (Saxolo), wie Salimbene ebenda S. 394 ff. weiter ausführt, mit einem offenbar deutschen Namen belegen konnten, so liegt die Vermuthung

wohl unabweislich nahe, dass sie selbst Deutsche gewesen; denn ein Wort wie Tiniberga für ein schon im Italienischen eingebürgertes deutsches zu halten, geht kaum. *Tiniberga* nun, wenn wir uns an den Wortlaut halten, wäre zunächst aus althochdeutschem *tinna*, mittelhochdeutschem *tinne* Stirne, Zinne abzuleiten und hiesse so viel als Zinneberg. Allein es ist auch möglich, dass der Abschreiber hier gefehlt und das Wort *liniberga* vor sich gehabt, welches im Ahd. hinlänglich oft vorkömmt und einen guten Sinn an unserer Stelle geben würde. Es steht bei Graff III. 174 und heisst *fulcrum, pinnaculum, reclinatorium, cancelli*, also ein eingeschlossener Ruhe- oder Zufluchtsort; gewiss ein passender Name für das Felsennest der verbannten Bergmasken. Verschreibungen dieser Art finden sich auch sonst, so in dem weiter unten zu erwähnenden Stücke in Versen *Estuans intrinsecus* Strophe 7, Vers. 4 *Alachie* für *Alethiae* (vgl. *Carmina Burana* Nr. 172 Str. 9, wo ebenso unrichtig *Galathiae* steht). (An einer andern Stelle steht in *bibliotheca*, wo offenbar in *biblia tota* das Richtige ist.)

Ich habe mich natürlich bemüht, über die Mittheilungen Salimbenes nähere Aufschlüsse zu gewinnen und wo gedruckte Werke solche nicht ergaben, zu Schmellers Real-katalog, der im 25. Cahier Blatt 59—80 von Berthold handelt, meine Zuflucht genommen, sowie zu seinen so überaus wichtigen Initien. Bis jetzt habe ich das, was ich zunächst suchte, nicht gefunden, nämlich die beiden Predigten über den Antichrist und den Commentar über die Apokalypse. Die Bibliothek der Franziskaner in Regensburg enthielt zwar, wie Sanftls Catalog angiebt, einen solchen Commentar, aber ohne Angabe des Verfassers. Dagegen habe ich bei Durchgehen der Schmeller'schen Blätter einiges gefunden, was den Spezialforschern auf diesem Gebiete vielleicht entgangen sein dürfte. Erstens eine authentischere Quelle über seinen Todestag, als die bisherigen, nämlich das Todten-

buch des Franziskanerklosters in Regensburg, wo Berthold gestorben ist. Es findet sich in der Münchner Hof- und Staatsbibliothek Clm. 13030 (Cim. 4) und wird nächstens von Hrn. Reichsarchivfunctionär Primbs in den Schriften des historischen Vereines von Regensburg herausgegeben werden. Der Eintrag lautet:

*XIX. K. J. (14. Dec.) O. fr. perhtold<sup>9</sup> magn<sup>9</sup> p̄dicator. M.CCLXXII.* Am Rande sein Miniaturbild knieend und betend. In demselben Todtenbuche stehen auch seine Schwester und sein Schwager.

*6 Jd. Junij O. Elisabet sechsin soror fris percholdi a<sup>o</sup>. d. 1. 2. 93.*

*D. V. J. Oct. Item obitus Merkelini Saxonis qui habuit sororem fratris Perchtoldi magni predicatoris a. d. 1. 2. 82.*

Demselben Gelehrten verdanke ich noch folgende Mittheilungen.

„Das *antiquum mortilogium* der Franziskaner in München (Cod. bav. 755 II. pag. 143) gedenkt seiner unter dem 14. Dec. *Frater Bertholdus doctor gentium in Ratispona*. Ebenda wird auch seines Lehrers Frater David in Augusta am 15. November gedacht.

Das Necrologium des Klosters S. Clara am Anger in München (Cod. 4,) gleichfalls am 14. Dec. 1272. *Frater Bertholdus doctor gentium in ratispona*.

Die Necrologien von S. Clara und den Franziskanern in München wurden von Herman Sack, Gardian des letztern circa 1404 angefertigt. Die Necrologien der Franziskaner in Kelheim und Nürnberg, sowie Landshut haben seinen Todestag nicht“.

Von Bruder Berthold war die Rede in einem Pergament-Codex der Heilsbronner Bibliothek, welcher leider nicht mit in die Erlanger gekommen und dessen jetziger Aufenthalt mir unbekannt ist. M. Joh. Lud. Hocker in

seiner Bibl. Heilsbr. Norib. 1731.2<sup>o</sup> p. 35 giebt darüber folgendes: (302) *Opera fratris Bertholdi s. Extravagantes Rusticani. fol. Sermones hic continentur CCXCVIII. praefixa habentes primo Prologum fratris Henrici cujusdam monachi, quo operose Bertholdum commendat atque ab aemulis Rusticani nomen ipsi impositum vindicat; deinde triplicem indicem u. s. w.* Es wäre vor Allem dieser Handschrift und dem Prolog des Frater Henricus nachzuforschen. Unsere Hof- und Staatsbibliothek besitzt nun einen Codex von S. Emmeram, Saec. XIV. (Cod. lat. 14093) mit dem Titel *Sermones qui dicuntur rusticani de Sanctis per circum annum*, 318 Blätter in 4<sup>o</sup>. Am Schlusse steht roth: *Iste liber est fratris Hermannii de ordine fratrum minorum.* Dann schwarz die Verse:

*Magni praelati liber explicit atque beati  
De Vriberch lati nuper et bene morierati.*

Ein Blatt von Hoheneichers Hand (Rep. 25/61 bemerkt: *Auctor est Bertholdus Ratisbonensis, Ordinis Minorum.* Sanftl in seinem berühmten Cataloge der S. Emmeramer Bibliothek (III 1540) (ihm hat Hoheneicher seine Notiz entnommen), bemerkt zu demselben Codex: *Sermones qui dicuntur rusticani etc. Auctor est Bertholdus Ratisbonensis vide Kobolt Baier. Gel. Lex. p. 86. In Catalogo Codd. Mss. Bibliothecae fratrum Minorum Ratisbonae, quem supra pag. 1020 retuli, notatur: Nota de Rusticano novo et antiquo, scilicet fratris Pertholdi,* welcher Eintrag sich denn auch richtig am angegebenen Orte des Sanftl'schen Catalogs ohne weiteren Zusatz findet. Im Original-Catalog, welchen Sanftl abgeschrieben und der sich ebenfalls noch auf unserer Bibliothek befindet, (Em. B. XX.) heisst es *No de Rusticano nouo. et antiq. s. fris. phtoldi.* Die Codices der Regensburger Franziskaner sind nicht alle in die hiesige Staats-, aus der Regensburger Stadtbibliothek übergegangen, wo nun weitere Nachforschungen an-

zustellen sein werden. Den hiesigen Codex der Sermones Rusticani habe ich bis jetzt noch nicht durchlesen können, enthalte mich also hier vorläufig jeder weiteren Bemerkung und Vermuthung. Dagegen kann ich das folgende Werk nicht nur anführen und dabei Hockers Bemerkungen wiederholen, sondern es liegt mir durch die gefällige Güte der Vorstände der hiesigen Staats- und der Erlanger Universitätsbibliothek der Codex selbst vor. Die Pergamenthandschrift, welche bei Hocker die Nummer 384, in der Erlanger Bibl. 407 trägt, enthält Sermones ad religiosos. Auf dem 5 Blatte findet sich die Rubrik, in welcher der Name des Verfassers der Predigten genannt ist, den Hocker Bertholdi, Irmischer dagegen im Cataloge der Erl. Hss. S. 118 (Nr. 407) Gerholdi las. Beide haben falsch gelesen; aber der Grund, weshalb zwei so tüchtige und achtbare Gelehrte in ihrer Deutung des Wortes so weit auseinander gehen konnten, ist paläographisch so interessant, dass ich ihn näher besprechen muss, so weit diess ohne Facsimile möglich ist. In der Handschrift selbst steht nämlich unzweifelhaft *berholdi*. *er* ist oben rechts am *b* durch einen Hacken abbrevirt, der von oben nach unten geht, und den Irmischer für den oberen Zug eines grossen *G* hielt, welcher Zug aber in der HS. sich nicht in vertikaler, sondern in horizontaler Richtung schlingt. Nachdem Irmischer das *b* mit seinem abbrevirten *er* für *G* genommen hatte, musste er nun auch die Abkürzung für *er* suchen, denn sonst hätte das Wort *Gholdi* gelautet. Er fand sie in dem Häckchen, mit welchem *h* oben ansetzt und welches gerade so aussieht, wie der Anfang der gewöhnlichen Abkürzung für *er*. Um aber wirklich die Abkürzung *er* zu sein, müsste das Häckchen für sich stehen und dürfte nicht den obern Anfang des folgenden *h* bilden. Leider sind von der Hand des Rubricators sonst zu wenige Einträge vorhanden, um die Frage mit absoluter Sicherheit entscheiden zu können, namentlich findet sich kein

zweites *G* und kein zweites *h*. Irmischers Lesung erklärt und rechtfertigt sich nach allem Gesagten sehr leicht, während Hocker einfach *berholdi* gelesen und das *t* als selbstverständlich hinein ergänzt haben wird. Ich selbst, meiner eigenen Erfahrung misstrauend, habe vier der geübtesten hiesigen Handschriftenleser zu Rathe gezogen. Einer davon las *Gerholdi*, die drei andern unbedenklich *berholdi*, was also für jetzt die Majorität für sich hat. Der Name Berhold scheint auch nicht vorzukommen, wenigstens findet er sich nicht bei Förstemann.

Die ganze Rubrik heisst nun so:

*Iste est numerus et ordo et materia Sermonum fratris berholdi ad religiosos et quosdam alios.* Dieses Verzeichniss enthält nun unter Nr. 91 *Regula selphardi cum officialibus et officiis suis*, also ist kein Zweifel, dass die von Wackernagel LB. 811 nach R. von Raumers Abschrift mitgetheilte *Regula Selphardi* dem Verfasser der ganzen lateinischen Predigtsammlung zugeschrieben wurde. Hocker, der nicht an Bertholds Autorschaft zweifelte und die *Regula Selphardi* als Specimen des Codex S. 36—37 vollständig abdrucken liess, bemerkt dazu: *Cur ab aemulis fratribus Rusticani titulum Bertholdus iste reportaverit, ex hisce 94 sermonibus hinc inde conjectari potest, quanta enim libertate mores claustralium perstrinxerit, vel sola Regula Selphardi nomine insignita, quam totam Sermoni 94. praemisit, docet.*

Ich kann die Frage, ob diese Predigten und Predigtentwürfe (die meisten gehören wohl der letzteren Kategorie an) von unserem Berthold sind oder sein können, hier aus Mangel an Hilfsmitteln nicht weiter verfolgen, dass Berthold *Sermones rusticanos* geschrieben, sagt auch Joh. Vitodur. (Pfeiffer Zeugnis 17).

Ein Zeugnis über die Berthold zugeschriebene Gabe zu prophezeien, liefert uns Bruder Chunrad in den Randbemerkungen des altehrwürdigen Missale von Andechs (And. 5), wo es

f. 79 b heisst: *Noverint xpi fideles, quod ego frater Ch(unradus) conventus de monte S. Petri qui dicitur Madron* (d. h. die Kirche in monte Madarano oder auf dem Petersberg bei Brannenbourg), *cum edificavimus capellam S. Caterine, invenimus plures kartas, inter quas una erat, quae sic dicebat, quod quadam vice praedicavit frater Perchtoldus praedicator ordinis fratrum Minorum in monte et castro Andess in praesentia comitis, qui frater Perchtoldus multum diligebatur et commendabatur a praedicto comite. Inter cetera prophetisavit sibi in quodam sermone, castrum suum esse destruendum et . . . (unlesbar) redificandam (sic) tempore tribulationis et pacis. tunc revelabitur gloria domini in loco isto et veniet consolatio populi et quia prope annus gracie et magnificabitur locus per edificationem u. s. w.*

Das Uebernatürliche spielt hier wie in so manchen andern Erzählungen von Berthold eine Rolle, die immer grösser wird, bis sie endlich gipfelt in dem Berichte, den Hottinger nach der Chronik des Johann Ulrich Krieg wiederholt, dass er nämlich einen Todten wieder lebendig gemacht habe. Nach dem, was in der Helvetischen Bibliothek Zweites Stück S. 129—182 Zürich 1735 über diese sogenannte Krieg'sche Chronik gesagt ist, gehört sie einer so späten Zeit an, dass wir in ihrem Berichte einen der letzten Ausläufer von Bertholds legendenhaft gewordener Geschichte erblicken dürfen, wie sie sich wahrscheinlich auf schweizerischem Boden und unter dem Einflusse des Zeugnisses von Johannes Vitoduranus gebildet hat, wie denn auch die irrigge Notiz, B. sei in Winterthur geboren, aus den Angaben des Winterthurer Chronisten erschlossen sein wird.

Dagegen ist uns in neuester Zeit ein zwar sehr kurzes und mageres, aber durch seine Gleichzeitigkeit wichtiges Zeugniß von Lamprecht von Regensburg durch Franz Pfeiffer (Altdeutsches Uebungsbuch S. 71 Z. 75) zum ersten Male mitgetheilt. Lamprecht, der unsern Berthold aller Wahr-

scheinlichkeit nach persönlich gekannt hat, sagt von ihm und einem (schottischen?) Ordensbruder, der wohl auch in Regensburg lebte:

*bruder Johan von Engellant  
vñ der svzze Perhtolt  
habent der genaden solt  
von Jesu empfangen.  
waer ez mir sam ergangen,  
daz nem ich vur die richeit  
die diu werlt elliu treit.*

Zum Schlusse muss ich noch einmal auf Salimbene zurückkommen, dessen Chronik, abgesehen von ihrer hohen Bedeutung für Kirchen-, Kloster- und Reichshistorie schon in Bezug auf Literatur- und Culturgeschichte einer besondern systematischen Behandlung würdig wäre.

Man sieht, dass die Sage vom gewogenen Ablass, die ich mit Nr. 4 bezeichnet habe, ihren Weitererzähler gefunden hat im 37. Zeugniss Pfeiffers von Marianus aus Florenz (15./16. Jh.), worauf schon das seltene, beiden Berichten gemeinsame *campsor* hindeuten könnte. Wir dürfen annehmen, dass die erste italienische Quelle hier Salimbene war, dass aber zwischen ihm und dem Erzähler des 16. Jhd. noch mehrere Berichte in der Mitte gelegen haben werden, die uns bis jetzt nur noch nicht bekannt sind, denn dass Marianus aus einem um mehr als 200 Jahre älteren Werke direkt geschöpft habe, ist im Allgemeinen unwahrscheinlich. Bei der ethischen und ästhetischen Würdigung dieser Legende müssen wir uns erinnern, dass das Wägen von Imponderabilien durch das ganze Mittelalter bis auf die neueste Zeit geht und ohne Zweifel einer der vielen Züge geistlicher Symbolik ist, deren Ursprung wir im Orient zu suchen haben. Hier ist es Alexanders Fahrt zum Paradiese, (Alex. M. iter ad parad. ed. J. Zacher, Königsberg 1859 S. 22—29), die wir als Quelle unserer Bertholdlegende ansehen können,

da dieser Zug bekanntlich in den deutschen Alexander übergegangen ist. Wie dort der einem menschlichen Auge gleichende Edelstein aus dem Paradiese das sichtbare Symbol der unersättlichen Gier des Menschenherzens, die nur ruht, wenn Staub das Auge deckt, so ist in Salimbenes Darstellung noch des Blasen der Dame auf die Wagschale der materielle Faktor, während ein solcher bei Marianus ganz fehlt, ebenso wie in der modernen Erzählung, wo vom Pabst bestimmt wird, wie schwer ein Vaterunser wiegt.

Ueberhaupt darf bei Entstehung religiöser Sagen und Legenden angenommen werden, dass die einer bestimmten Zeit, wie die eines bestimmten Landes auch einen gemeinsamen Zuschnitt haben und zwar um so markirter, je mehr die geistige Entwicklung eines solchen Gebietes eine isolirte ist, wie man diess sehr deutlich an den so charakteristischen irischen Legenden studiren kann. Dass eine solche Legendenwelt dann ihrerseits zurückwirkt auf die Auffassung der Vorgänge des wirklichen Lebens hat schon sehr richtig Karl Schmidt (Nicolaus von Basel, Wien 1866 S. 54 ff.) ausgeführt, indem er genau die für solche Erscheinungen fundamentale Distinction zwischen objectiver und subjectiver Existenz festhält, jene verwirft, diese zugibt. Er hätte da wohl in einigen Punkten noch weiter gehen und in der frühesten Jugendgeschichte des Nicolaus (S. 4) den realen Reflex der Alexiuslegende in Anschlag bringen können, deren ethische Wirkung zu allen Zeiten eine gewaltige gewesen sein muss, wenn wir bedenken, dass sie nicht bloss in alle christlichen Sprachen des Mittelalters, sondern auch in verschiedenen Fassungen in die arabische übergegangen ist (s. W. Lane Anmerkungen zu der grossen Ausgabe von 1001 Nights), in einer dem Ali, Sohn des Chalifen Harun Al Raschid zugeschrieben wird, und noch in unserer Zeit auf den jungen Göthe einen solchen Eindruck machte, dass er sie nach der Erzählung einer alten Frau in

seinen Schweizer Reisebriefen (Anhang zu Werthers Leiden) verewigte. Aehnlich dürfte in dem mystischen und aller Welt, selbst ihren getreusten Anhängern verborgenen Zusammenleben der Gottesfreunde in tiefster Waldeinsamkeit (S. 44 ff. 51—53) ein Reflex des poetischen Cönobitenthums der Graaltempleisen im unnahbaren Walde von Munsalvaesche sich darstellen.

Unter den literarischen Mittheilungen Salimbenes dürften folgende zu den wichtigeren gehören. Von vordantischen Dichtern, die sonst nicht bekannt sind, nennt er S. 189 einen Pelavicino (= Rupf den Nachbar) von Parma als *cantionum inventor*; von sicilianischen Dichtern S. 245—6 einen auch in der politischen Geschichte bedeutenden *comes et camerarius* des Königs Manfred (welcher seinen Bruder König Conrad durch Giovanni da Procida vergiften liess, wie man nach S. 245 erzählte), mit Namen Manfredo Maletta, *optimus et perfectus in cantionibus inveniendis et cantilenis excogitandis, et in sonandis instrumentis non creditur habere parem in mundo*. Am öftesten aber (6 Mal) citirt er von italienischen Dichtern den magister Gerardus Pateclus (auch Patecelus geschrieben) vielleicht von Cremona vgl. S. 21, der ein Buch de Taediis geschrieben, zu dem Salimbene selbst im Jahre 1260 eine Fortsetzung dichtete, wie er S. 238 sagt: *In supradicto millesimo (1260) habitabam in Burgo Sancti Donini et composui et scripsi alium librum Taediorum, ad similitudinem Patecli*. Trotz des lateinischen Titels sind alle Citate italienisch und das Buch scheint moralisch-satirischen Inhalts gewesen zu sein, so dass sein Verlust um so mehr zu bedauern ist, als fast alle vordantische Poesie bekanntlich in Liebesliedern besteht. Eine allgemeine italienische Sprache kennt er natürlich noch nicht; er unterscheidet S. 351 zwischen *tuscice et lombardice et gallice loqui*. Hervorzuheben ist auch sein Bericht über die Geissler und ihre Lieder (S. 238), *anno 1260 ve-*

*nerunt verberatores per universum orbem et . . . componebant laudes divinas ad honorem Dei et beatae Virginis quas cantabant, dum se verberando incederent,* — über die *cantilenas* und *sequentias* des *frater Henricus* S. 64, über das nachher verbrannte Buch des *frater Ghirardinus de Borgo Sancti Donini* (S. 233. 235), und besonders der über den näheren Inhalt des Commentars über die Apokalypse vom Abbas Joachym, den wir schon oben in seiner Erzählung von Berthold erwähnt fanden. Er hiess *liber figurarum* und deutete auf die Saracenen, auf Machometh, Muthselmutus, Saladinus und Kaiser Friedrich II., (S. 224), während ein anderer Zeitgenosse den König von Castilien für den Antichrist hielt (S. 234). Ein wahrer historischer Roman *in nuce* ist das Leben des Cardinallegaten Philippo von Ravenna, aus Pistoja, der in seiner Jugend als armer Scholar die Hochschule der schwarzen Kunst, Toledo, besuchte, aber von seinem Professor, einem berühmten Meister (*capatus, senex, aspectu deformis*) als unfähig entlassen werden musste, weil, wie er sagte: *vos Lombardi non estis pro arte ista, et ideo dimittatis eam nobis Hispanis, qui homines feroces et similes daemonibus sumus, tu vero, fili, vade Parisios et stude in scriptura divina, quia in ecclesia Dei adhuc futurus es magnus* (S. 200), welches *testimonium* er indess später als Cardinallegat zu Schanden machte, wo sie *timebant eum sicut diabolum* und selbst der schreckliche *Ezzelino di Romano* nur *parum plus timebatur* (S. 204—5). Von noch allgemeinerem und zum Theile actuellem Interesse wären die Urtheile unseres freimüthigen, charakterfesten und löblichster Unparteilichkeit (vgl. S. 245) beflissenen Minoriten über Kirchen- und Staatsverhältnisse, wie z. B. das über die Erwerbung der Romagna S. 282. *Hanc (Romagnolam) Ecclesia romana dono obtinuit a domino Rodulfo, qui tempore domini Gregorîi papae X. ad imperium fuit electus. Saepe enim Romani Pontifices de republica aliquid*

*volunt emungere, cum Imperatores ad Imperium assumuntur.* Da indess mein Absehen hier kein historisch-politisches sein kann, so schliesse ich mit dem Zeugnisse Salimbenes über eine Persönlichkeit, die in der Literaturgeschichte nicht minder berühmt ist, als selbst Bruder Berthold, ich meine den Archipoeta Waltharius oder, wie v. Giesebrechts Untersuchungen herausgestellt haben, Walther von Lille (*Gualterius ab Insulis*). Unser Autor kennt ihn genau, citirt ihn öfter, theilt S. 42—45 sein grosses Gedicht, *Aestuans intrinsecus* (= *Carmina burana* p. 67—71) ganz mit, und berichtet von ihm, was kein Zeitgenosse weiss (S. 41): *Fuit his temporibus Primas canonicus Coloniensis, magnus trutannus* (franz. *truau*, engl. *truant*) *et magnus trufator et maximus versificator et velox, qui, si dedisset cor suum ad diligendum Deum, magnus in litteratura divina fuisset et utilis valde Ecclesiae Dei. Cujus Apocalypsim, quam fecerat, vidi et alia scripta plura.* Darauf folgen 6 seiner Epigramme mit Angabe der Veranlassung, endlich das *Aestuans intrinsecus* mit folgender Motivirung: *Item hic accusatus fuit archiepiscopo suo de tribus, scilicet de opere venereo, id est de luxuria, et de ludo et de taberna. Et excusavit se rithmice hoc modo.* S. 357 erwähnt er noch sein Gedicht *De vita mundi* und theilt überhaupt 131 Verse von ihm mit.

---

Herr Plath trägt vor:

„Ueber Krause's Unsterblichkeitslehre“.

Derselbe behält sich die Verfügung über die Abhandlung vor.

---

Der Classensecretär Herr M. J. Müller berichtet:

„Ueber mehrere Nummern des türkischen in London erscheinenden Journals 'Mukhbir', die der Akademie von der Redaktion geschickt worden sind.

---

## Nachtrag zu S. 392 (Berthold).

Aus dem eben ausgegebenen Hefte des Jahrbuches f. roman. und engl. Liter. (VIII. 213) sehe ich, dass Pateclus nicht mehr ganz unbekannt ist, und dass sein verlornes Werk *Enueg* (eben unser *liber de tediis*) schon im Jahrbuche VI. 223—224 erwähnt wurde, ferner von seiner metrischen Paraphrasirung der *Proverbia Salomonis* in der *Bodleiana* in Oxford (Man. Canonici 48) ein Bruchstück von 38 Hexametern existirt, von welchen A. Mussafia a. a. O. einen neuen Text aus dem in Venedig aufbewahrten handschriftlichen *Collectaneen* des Apostolo Zeno mitgetheilt hat. Wir sehen aus diesem der ehemaligen Saibantischen Bibliothek in Verona entstammenden Fragmente, dass der Name des Autors Girard Pateg (da Cremona) geschrieben ist, was nach Mussafias Ausführung als mundartliche Form (Patey auszusprechen) für toskanisches Patecchio, latinisirend Pateclo und gutlateinisch Patéculus, angesehen werden muss.

---